

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	9
Geografía histórica, gobierno, grupos étnicos .....	9
Encuadre y fuentes.....	20
Coordenadas teóricas: lingüística colonial .....	21
Coordenadas teóricas: historia glotopolítica y cultural .....	24
1. Colonización y composición sociolingüística .....	27
El asentamiento británico .....	27
Expediciones españolas y territorialización .....	34
Asentamiento y expansión colonial.....	42
La colonia durante el franquismo .....	47
2. LAS MISIONES Y LAS LENGUAS.....	49
Misiones católicas.....	50
Misiones protestantes .....	54
La instrumentalización de las lenguas nativas.....	57
Lingüística misionera .....	61
Producción lingüística de misioneros españoles jesuitas y claretianos ...	66
Producción lingüística de misioneros presbiterianos en Corisco y la costa de Río Muni.....	74
3. FERNANDO POO 1827-1889. EL IDIOMA EN DISPUTA .....	83
Prolegómenos .....	83
Hegemonía lingüística e intento de desplazamiento del inglés .....	89
Intervencionismo misionero .....	92
4. ESPAÑOL, IDIOMA NACIONAL. ORDENACIÓN GEOGRÁFICA, EDUCATIVA, LEGISLATIVA Y ADMINISTRATIVA.....	103
Ordenación legislativa .....	105
Toponimia, antroponimia.....	106
La escuela .....	112
La administración y la Guardia Colonial.....	119
La organización de la escuela y la educación.....	127
Las becas de estudio .....	137

5. POLÍTICA, IDEOLOGÍA LINGÜÍSTICA Y PEDAGOGÍA EN EL SISTEMA DE ENSEÑANZA Y EN LOS LIBROS DE TEXTO DURANTE LA COLONIA ESPAÑOLA	143
Pedagogía y currículo docente.....	143
Los libros de texto .....	147
6. GLOTOPOLÍTICA Y LENGUA ESPAÑOLA EN LA PRENSA DURANTE EL FRANQUISMO .....	155
<i>La Guinea Española</i> .....	156
La cuestión del idioma(s) en <i>La Guinea Española</i> .....	159
<i>Ébano</i> .....	167
7. LA INDEPENDENCIA Y EL “GOLPE DE LIBERTAD”: GEOPOLÍTICA Y RELACIONES DE PODER PODER ENTRE LENGUAS.....	173
Independencia.....	173
El “Golpe de Libertad” y las lenguas oficiales .....	183
Las lenguas vernáculas .....	192
8. AUTORIDAD LINGÜÍSTICA.....	197
Las Academias y la norma panhispánica .....	197
La Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE) .....	199
La AEGLE: autoridad lingüística .....	201
Los debates recientes sobre el español ecuatoguineano en los medios de comunicación .....	205
<i>50 años hablando y conservando el español y Habla la Academia</i> .....	206
Tribuna del Hispanismo Ecuatoguineano .....	209
CIERRE. GUINEA ECUATORIAL AFROHISPANA Y BANTÚ.....	213
El africanismo español.....	213
Identidad afrohispana y bantú.....	219
CRONOLOGÍA .....	225
BIBLIOGRAFÍA .....	227
ANEXO: AGA 81/06947.....	249